

Udalbatzari	Al Ayuntamiento Pleno
<p>Konpromiso kredituak, “Banaketako azpiestazio elektriko berria (30/13,2 kV) egiteko Donostiako Udalaren eta Iberdrola Distribución Eléctrica SAUren arteko Hitzarmena”ren ondorioz ordaindu beharrekoetarakoak.</p>	<p>Créditos de Compromiso con destino a pagos derivados del “Convenio entre el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, e Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U. , para la ejecución de una nueva subestación eléctrica de reparto (30/13,2 kV)”.</p>
<p>Donostiako Udalak eta Iberdrola SAUk hitzarmena sinatuko dute Martutenen banaketako transformadore azpiestazio berri bat eraikitzeko Plan Orokorrean jasotako eta Urumea ibarra izendapenean bildutako hirigintzako jarduketan multzoa elikatzeko.</p>	<p>El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián va a firmar un convenio con Iberdrola S.A.U., para la construcción de una nueva Subestación Transformadora de Reparto en Martutene para la alimentación del conjunto de actuaciones urbanísticas recogidas en su Plan General y englobadas bajo la denominación de Vega del Urumea.</p>
<p>1.908.660,58 euroko (1.577.405,44 € gehi BEZa) gastu osoari aurre egiteko behar den aurrekontu kreditua, obra kronograma oinarri hartuta hitzartutako fakturazioaren arabera, urteko kuota hauetara egokitu beharko litzateke:</p> <p>2016 - 190.866,05 euro</p> <p>2017 - 1.240.629,38 euro</p>	<p>El crédito presupuestario necesario para hacer frente al gasto total de 1.908.660,58 euros (1.577.405,44 €, mas I.V.A.) en base a la facturación convenida en función al cronograma de obra, debería de ajustarse a las siguientes anualidades:</p> <p>2016 - 190.866,05 euros</p>

<p>2018 - 477.165,15 euro</p> <p>Hori horrela, 601.99.05 “Urumea ibarra azpiestazio elektrikoa” aurrekontu aplikazioa Hirigintza Programaren barruan izanik, 190.866,05 euroko ordainketa kredituarekin, 2017ko ekitaldirako 1.240.629,38 euroan eta 2018ko ekitaldirako 477.165,15 euroan banatutako konpromiso kreditua onartu behar da.</p>	<p>2017 - 1.240.629,38 euros 2018 - 477.165,15 euros</p> <p>Existiendo la aplicación presupuestaria 601.99.05 “Subestación eléctrica Vega del Urumea” del Programa Urbanismo con un crédito de pago de 190.866,05 euros, hay que aprobar un crédito de compromiso distribuido en 1.240.629,38 euros para el ejercicio 2017 y 477.165,15 euros para el ejercicio 2018.</p>
<p>Udalak konpromisoa hartzen duenez etorkizuneko ekitaldietan aurrekontu krediturik, ez ordainketakorik, ez konpromisokorik, ez duten ordainketak egiteko, beharrezkoa da Udalbatzak Konpromiso Kredituak onartzea, berari baitagokio Urteko Aurrekontu Orokorak onartzea, onartu eta gero, hurrengo ekitaldietako aurrekontuek nahitaez jaso beharko dituztelarik.</p>	<p>Al comprometerse el Ayuntamiento a realizar pagos en ejercicios futuros que no cuentan con crédito presupuestario ni de pago ni de compromiso, es necesario que el Ayuntamiento Pleno, a quien compete la aprobación de los Presupuestos Generales Anuales, apruebe los Créditos de Compromiso tal que tras su aprobación los Presupuestos de los Ejercicios siguientes deberán obligatoriamente reflejar dichos créditos.</p>
<p>Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 22. artikulua araber, etorkizuneko konpromiso kredituen zenbateko metatua ezin da izan</p>	<p>Según el artículo 22 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, el importe acumulado de los créditos de</p>

<p>erakundearen likidatutako azken ekitaldiko eragiketa arrunten ziozko baliabideen %25 baino gehiago.</p>	<p>compromiso vigentes para cada ejercicio futuro no podrá ser superior al 25% de los recursos por operaciones corrientes, deducidos del último ejercicio liquidado.</p>
<p>2016ko ekitaldirako onartutako aurrekontuak 2017ko ekitaldirako 35.566.970,48 euroko gastua konprometitzen zuen; era berean, irailaren 29ko osoko bilkurak 1.103.710,59 euroko konpromiso kreditu berri bat onartu zuen, ETSrekin Loiolako Estazioari buruz egindako Hitzarmenari dagokionez. 2016ko ekitaldirako onartutako aurrekontuak 15.612.243,90 euroko kreditua konprometitzen zuen 2018ko ekitaldirako. Likidatutako 2015eko ekitaldiko eragiketen ziozko baliabideak 268.491.746,09 euro dira. Horren %25 67.122.936,50 euro denez, behar besteko tarte dago erabakia onartzeko.</p>	<p>El presupuesto aprobado para el ejercicio 2016 comprometía gasto para el ejercicio 2017 por 35.566.970,48 euros, asimismo e el Pleno municipal de 29 de septiembre aprobó un nuevo crédito de compromiso referente al Convenio con ETS sobre la Estación de Loiola por un importe de 1.103.710,59 euros. El presupuesto aprobado para el ejercicio 2016 comprometía gasto para el ejercicio 2018 por 15.612.243,90 euros. Los recursos por operaciones corrientes del ejercicio liquidado del 2015 ascienden a 268.491.746,09 euros. Siendo el 25% 67.122.936,50 euros hay margen suficiente para adoptar el acuerdo.</p>
<p>Horregatik guztiagatik, Udalbatzari erabaki hau hartzea proposatzen zaio:</p>	<p>Por todo lo expuesto se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente Acuerdo:</p>
<p>Konpromiso kredituak onartzea Hirigintza Programako 601.99.05 "Urumea ibarra azpiestazio elektrikoa" aurrekontu aplikazioarekin ekitaldi eta</p>	<p>Aprobar Créditos de Compromiso con la aplicación presupuestaria 601.99.05 "Subestación eléctrica Vega del</p>



Programakuntzako, Azterlanetako eta Aurrekontuak
Programación, Estudios y Presupuestos

Ijentea, 1 - Tel. 943481107 - 943481000 - Faxe 943481740 - www.donostia.eus
20003 Donostia / San Sebastián

zenbateko hauetan:	Urumea” del Programa de Urbanismo en los siguientes ejercicios e importes:
2017ko ekitaldia: 1.240.629,38 euro	Ejercicio 2017: 1.240.629,38 euros
2018ko ekitaldia: 477.165,15 euro	Ejercicio 2018: 477.165,15 euros

Donostian, 2016 ko irailaren 27an

DIRUZAINA-FINANTZA
ZUZENDARIA
EL TESORERO DIRECTOR
FINANCIERO

OGASUNEKO ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE
HACIENDA

Izpta./Fdo.: Oscar Villasante Arbelaz

Izpta./Fdo.: Jaime Dominguez-Macaya
Lauraga

DONOSTIAKO ALKATEA
ALCALDE DE SAN SEBASTIÁN

Izpta./Fdo.: Eneko Goia Laso